

Dermatitis del pañal (Spanish)

¿Qué es la dermatitis del pañal?

La dermatitis (rozadura) del pañal es una irritación de la piel que puede ser leve o llegar a requerir atención médica. Por lo general, causa dolor cuando el pañal está mojado o sucio.

¿Cuáles son los síntomas?

La piel en el área del pañal se enrojece, se llena de granos, se pela o sangra.

¿Cuáles son las causas de este tipo de dermatitis?

Muchas veces la irritación se debe al contacto prolongado con la orina o el excremento, o al uso de un jabón demasiado fuerte; también puede producirse una rozadura si se frota con demasiada fuerza al limpiar al bebé. La humedad e irritación de la diarrea puede ser otra causa. Para ayudar a prevenir este tipo de rozadura, se debe enjuagar suavemente el área con frecuencia. Si la causa es la diarrea, refiérase al folleto educativo dedicado a ese tema.

¿Cómo se debe cuidar al niño?

Comience a darle tratamiento en cuanto note las primeras señales de enrojecimiento.

Cambie el pañal con mayor frecuencia que de costumbre, de modo que la piel se mantenga limpia y seca.

Diaper rash (English)

What is a diaper rash?

Diaper rash is a skin irritation in the diaper area. It can hurt when the diaper is wet or soiled. Diaper rash can be mild, or it can become a condition that needs medical care.

What are the signs of diaper rash?

The skin in the diaper area is pink or red, bumpy, peeling, and/or bleeding.

What causes diaper rash?

Diaper rash is often caused by wetness from contact with urine or stool (bowel movements), soap that is too strong or harsh, or rubbing too hard while cleaning. With diarrhea, the wetness and irritation from the stool can lead to diaper rash. Frequent gentle rinsing of the diaper area can help prevent diaper rash. If the diaper rash is from diarrhea, see the education sheet, "Diarrhea".

How should I care for my child?

Start treatment at the first sign of redness.

Keep the diaper area clean and dry by changing diapers more often than usual.

Cada vez que cambie el pañal, limpie suavemente el área, sólo con agua, poniendo especial atención en los pliegues de la piel, para eliminar cualquier residuo de cremas. Cuando sea posible, lave al bebé en una tina o fregadero; de lo contrario, utilice una botella que se pueda exprimir para echarle chorritos de agua. Séquelo con una toalla o paño, sin frotar. **Evite usar toallitas húmedas de bebé** ya que suelen irritar la piel. Después de cada evacuación, lave con jabón Dove® sin perfume, ya que éste no reseca la piel tanto como otros.

El sol y el aire ayudan a sanar la rozadura. De ser posible, acueste al bebé boca abajo, sin ropa, en un lugar donde llegue la luz directa del sol, sobre un pañal o toalla limpios, y déjelo jugar así por unos 15 minutos.

Utilice una crema humectante contra la rozadura del pañal con cada cambio para proteger la piel. Evite usar talco, almidón de maíz (maicena) o aceite, en el área del pañal.

Para que la piel se ventile mejor, use pañales más grandes y no se los ponga muy apretados. No utilice ropa interior de plástico encima del pañal, ya que, al retener la humedad, puede agravar la rozadura.

Lave los pañales de tela en agua caliente y con un detergente suave como Dreft®. Enjuague por lo menos dos veces para sacarle todo el jabón. No use toallitas suavizantes en la secadora, ya que dejan un residuo en la ropa que puede causar irritación.

At every diaper change, using water only, clean your baby's bottom and between all skin folds well, gently removing all traces of creams. Do this in a tub or over the sink if possible, or use a squeeze bottle to run water over the skin. Pat dry. Do not rub with washcloths or towels. **Avoid diaper wipes;** they irritate the skin. To clean after a bowel movement, use Dove® unscented soap. It is less drying than other soaps.

Sunshine and air on the rash will help it heal. Spread a clean diaper or towel on the floor, in direct sunlight if possible. Place the baby tummy down on it, with bottom bare, and let baby play for at least 15 minutes.

Use a moisturizing diaper rash cream with each diaper change to help protect the skin. Avoid using powder, cornstarch, or oil on the diaper area.

To help more air reach the diaper area, use larger diapers and put them on loosely. Do not use waterproof pants while your baby has a diaper rash. They may make it worse by trapping moisture.

Wash cloth diapers with hot water and a mild soap such as Dreft®. Rinse at least twice to get all the soap out. Avoid fabric softener dryer sheets, which allow softener to remain on the clothes causing irritation.

¿Cuándo se debe llamar a la clínica?

- si en el transcurso de unos días no se alivia la rozadura, o si empeora, después de haber seguido las indicaciones que aparecen arriba.
- si el área empieza a pelarse.
- si le salen granitos con puntas blancas, ampollas, o empieza a sangrar.
- si la punta del pene tiene una llaga o costras.
- si la rozadura se transforma en manchas grandes y muy rojas que cubran casi toda el área del pañal (excepto los pliegues) y aparecen puntos rojos en el borde.

¿Tiene más preguntas?

Estas hojas informativas no son específicas para su hijo; sólo le ofrecen información general. Si tiene alguna otra pregunta, llame a la clínica.

Si desea más información acerca de cualquier tema relacionado con la salud, llame o visite la biblioteca del Centro de Recursos para la Familia (*Family Resource Center*), o visite nuestra página Web: www.childrensmn.org.

When should I call the clinic?

- rash does not improve in a few days, or gets worse, even though you are following these directions.
- rash starts looking raw.
- pimples, blisters, or bleeding develop.
- the end of the penis has a sore or scabs.
- rash spreads into large bright red patches all over the diaper area (except creases), and red dots appear around the edges.

Questions?

This sheet is not specific to your child, but provides general information. If you have any questions, please call the clinic.

For more reading material about this and other health topics, please call or visit the Family Resource Center library, or visit our Web site: www.childrensmn.org.

Children's Hospitals and Clinics of Minnesota
Patient/Family Education
2525 Chicago Avenue South
Minneapolis, MN 55404
3/08 ©Copyright, translated 5/08